

# Ânimo Fukushima

~ Voices from Fukushima ~



Passaram 3 anos após o Grande Terremoto do Leste do Japão e o desastre da Usina Nuclear Daiichi de Fukushima (TEPCO). Atualmente, aproximadamente 135.000 pessoas estão vivendo fora da província pela influência do desastre da Usina Nuclear que ainda não apresenta a sua conclusão.

A Associação Internacional de Fukushima esteve publicando a edição extra 「Ânimo Fukushima」 dentro do informativo da Associação 「GYRO」, podendo apresentar a atual situação de Fukushima e como estão trabalhando para sua recuperação e sobre as vozes dos residentes estrangeiros.

※ Poderá abaixar (download) pelo HP da Associação as versões em línguas estrangeiras.



## Tanawin sa Fukushima

### Lembrar as pessoas saudosas -Cerimônia Memorial

No dia 11 de março (terça-feira) foi realizado a Cerimônia Memorial em homenagem ao Grande Terremoto do Leste do Japão. Nesta cerimônia muitas famílias das vítimas e as pessoas relacionadas estiveram presentes e foi realizado a oração em silêncio às 14:46 (horário do ocorrente do terremoto).

Foram apresentadas as palavras em homenagem às vítimas pelo representante do grupo de vítimas, recitações pelos alunos colegiais e as mensagens das experiências do terremoto foram transmitidas ao mundo. Os participantes rezaram pelas vítimas e recuperação de Fukushima.

(Foto: 11.3.2014, Fukushima-shi)



### Desejo de Recuperação do Turismo em Iwaki- Farol de Shioyasaki

A reforma no Farol de Shioyasaki, cidade de Iwaki esteve em obra desde o Grande Terremoto do Leste do Japão. Porém, no dia 22 de fevereiro (sábado) está reabrindo ao público após 3 anos.

Esta reabertura foi um empurrão para recuperação na área turística de Iwaki com muita expectativa. Porém, o Farol de Shioyasaki está localizado no ponta entre o distrito de Usuiso e Toyoma, sendo uma das regiões mais afetada pelo tsunami em Iwaki. Atualmente, as obras de reforma dos diques e das divisões dos terrenos ainda continuam, logo apresentando muitas áreas proibidas para a entrada. (Foto: 4.3.2014, Iwaki-shi)

### 3º Encontro em Homenagem ao Grande Terremoto do Leste do Japão

O grupo 「Hawaku Kamai Fukushima」, composto pelos residentes filipinos, promoveu um encontro para animar as pessoas que ainda moram com inconveniência nas moradias temporárias. No dia 9 (domingo), visitaram a vila de Iitate onde moram aproximadamente 90 famílias na moradia temporária de Date Higashi.

Os participantes saborearam pratos típicos de Filipinas: sopa e harumaki com temperos diferentes de japoneses, divertiram juntamente com os membros do 「Hawaku Kamai Fukushima」 nas brincadeiras de "fukuwarai" (montar o desenho de um rosto) e jogar chinelos, karaoke e danças.



### Evento de Campanha de Caridade Fukushima Luwanda 3.11



A organização NPO Pensar na Educação da Luwanda promoveu o evento no dia 11 de março (terça-feira) no Centro de Igualdade de Homens e Mulheres da Província de Fukushima, cidade de Nihonmatsu. A representante Towari Marie Louise, os artistas musicais Janpool Sampton e Aron Nitonga apresentaram um concerto musical para unir os corações através da música pelo tema "A noite unindo a música sem fronteiras".

Além disso, foram apresentadas o coral 「Shiawasewo hakoberuyouni」 (Carregar a felicidade) pelos alunos das escolas primárias: Escola Primária de Nihonmatsu Sugita, Escola Primária de Nihonmatsu Minami e Escola Primária de Nihonmatsu Kita. Todos apreciaram esta apresentação.

### As vozes de Fukushima

#### Washio Rei (Koriyama-shi, no momento do terremoto morava na vila Kawanouchi), Cnina, feminino)

Como morava na vila de Kawanouchi fui obrigada a refugiar. Após, mudei para Koriyama e viver separadamente dos sogros que morávamos juntos antes do desastre. O meu marido está morando em outra região devido ao trabalho, por isso estou morando com as minhas duas crianças pequenas. Ainda não me acostumei com esta nova vida.

Gostaria de voltar a trabalhar no período integral, porém não consigo balancear a minha vida ainda. Porém, tive muitas oportunidades de conhecer novas amigas "mamatomo" (amizade com outras mães) e amigas conterrâneas. Com a experiência deste desastre, estou valorizando a importância da ajuda mútua e o relacionamento entre as pessoas. Estou muito grata pelo apoio das pessoas e gostaria de manter este laço.

### **Bat-eredene Linkham Yanjin(Fukushima-shi, Mongólia, feminino)**

Ingressei na Universidade de Fukushima na primavera de 2011, logo após o Grande Terremoto do Leste do Japão. Na época apenas 7 estudantes estrangeiros estavam prestando o mesmo curso. No início foi uma vida de estudante muito preocupante e insegura. Na universidade, um colega que estudou no mesmo colégio sempre me ajudou atenciosamente. Além disso, tive oportunidade de conhecer as pessoas que moram na moradia temporária. A minha vida em Fukushima tornou uma experiência muito preciosa na minha vida podendo pensar positivamente.

Logo, quando participei no evento da Associação Internacional de Fukushima para apresentar sobre a Mongólia, fiquei muito interessada no meu país e sentí a necessidade de transmitir informações corretas. Resta mais um ano para terminar a minha vida de universitária, procuro estar consciente para poder fazer algo para o bem de Fukushima e aproveitar o máximo.

### **Juliet Tanno (Iwaki-shi, Filipinas, feminino)**

Após o Grande Terremoto do Leste do Japão, foi organizada 「Comunidade de Filipinos de Iwaki」 que ajuntaram vários grupos de residentes filipinos. Atualmente aproximadamente 50 membros estão participando nesta associação. Uma vez por mês promovem uma reunião para discutir e resolver sobre a vida cotidiana, sobre os filhos e problemas de idioma, trocando informações e compartilhando entre o grupo.

Recentemente no Centro Comunitário de Iwaki foi promovido pelo grupo um workshop de curso de inglês e uma palestra convidando pessoas intelectuais voltados aos alunos de 5ª e 6ª série primária. A força de uma pessoa pode ser fraca, mas se ajuntar em grupo poderá ampliar as capacidades. Desejamos dar a continuidade à nossa atividade.



## Índice de medição de radioatividade ambiental das localidades da província (índice provisório) ....

extraído no HP da província de Fukushima

Os resultados da medição de radioatividade ambiental das localidades da província (índice provisório) estará atualizando imediatamente em línguas : Japonês, Inglês e Chinês no HP da província e as demais línguas: Tagalog, Coreano e Português no HP da Associação.

<http://www.worldvillage.org/>

Unidade : microsilvert/hora

Date, Horário de medida	Fukushima Shi	Koriyama Shi	Shirakawa Shi	Aizu Wakamatsu Shi	Minami Aizu machi	Minami Soma Shi	Iwaki Shi
Índice normal	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2014.3.20 9:00	0.28	0.15	0.11	0.07	0.04	0.13	0.08
Aparelho de medição	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP
Direção e distância da Usina Daiichi	Noroeste aprox/ 63km	Oeste Aprox/ 58km	Sudoeste Aprox/ 81km	Oeste Aprox/ 98km	Oeste Sudoeste Aprox/ 115km	Norte Aprox/ 24km	Sul Sudoeste Aprox/ 43km

※Os pontos de medição em Fukushima shi: Escritório do Posto de Saúde e Previdência Social de Kenpoku e outros municípios : Área da repartição pública.

※A determinação do índice normal de radiação foi realizada na pesquisa em 2009 na província de Fukushima.

※MMP é um equipamento portátil de monitorização de radiação (Mobile Monitoring Post).



## FIA Informações

### ○ Informação sobre a consulta da vida cotidiana aos residentes estrangeiros

A Associação Internacional de Fukushima está atendendo as consultas da vida cotidiana aos estrangeiros em línguas estrangeiras.

● Inglês. Chinês. Japonês 3ª-feira a Sábado (toda semana) Das 9:00 a 17:00

● Coreano. Tagalo. Português 5ª-feira Das 10:00 a 14:00

※ Na 4ª e 5ª Semana será necessário marcar a reserva.

Fone: 024-524-1316 (exclusivo para consulta) E-mail: ask@worldvillage(exclusivo para consulta)

## Publicação Associação Internacional de Fukushima

〒960-8103 Fukushima-Ken Fukushima-shi Funaba-cho 2-1

Fone: 024-524-1315 Fax: 024-521-8308

E-Mail: info@worldvillage.org URL [http:// www.worldvillage.org/](http://www.worldvillage.org/)